

Annex 1

Decision of the Council of the International Civil Aviation Organization on the
Preliminary Objection in the Matter:
The State of Qatar and the Arab Republic of Egypt, the Kingdom of Bahrain,
the Kingdom of Saudi Arabia and the United Arab Emirates (2017) –
Application (B), 29 June 2018



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

THE SECRETARY GENERAL

Ref.: LE 6/7.CONF

3 July 2018

To: Agent for the Arab Republic of Egypt
Agent for the Kingdom of Bahrain
Agent for the United Arab Emirates

cc: President of the Council

From: Secretary General

I refer to the matter *the State of Qatar and the Arab Republic of Egypt, the Kingdom of Bahrain and the United Arab Emirates (2017) – Application (B)*, which is before the Council of the International Civil Aviation Organization (ICAO).

Please find attached a certified copy of the decision rendered by the Council on 29 June 2018 regarding the preliminary objection of the Respondents in the above-mentioned matter.

Yours sincerely,

Fang Liu

Enclosure

DECISION

OF THE COUNCIL OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION ON THE PRELIMINARY OBJECTION IN THE MATTER: THE STATE OF QATAR AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT, THE KINGDOM OF BAHRAIN AND THE UNITED ARAB EMIRATES (2017) – APPLICATION (B)

THE COUNCIL,

ACTING under Article 84 of the *Convention on International Civil Aviation* (Chicago Convention) and the *Rules for the Settlement of Differences*;

COMPOSED of the following Representatives entitled to vote: Mr. A.D. Mesroua (Algeria), Mr. G.E. Ainchil (Argentina), Mr. S. Lucas (Australia), Mr. S. Yang (China), Mr. R.M. Ondzotto (Congo), Mrs. M. Crespo Frasquiere (Cuba), Mr. I. Arellano (Ecuador), Mr. P. Bertoux (France), Mr. U. Schwierczinski (Germany), Mr. A. Shekhar (India), Mrs. N. O'Brien (Ireland), Mr. M.R. Rusconi (Italy), Mr. S. Matsui (Japan), Mr. K.A. Ismail (Malaysia), Mr. D. Méndez Mayora (Mexico), Mr. M.S. Nuhu (Nigeria), Mr. G.S. Oller (Panama), Mr. Y.J. Lee (Republic of Korea), Mr. T.C. Ng (Singapore), Mr. M.D.T. Peege (South Africa), Mr. V.M. Aguado (Spain), Ms. H. Jansson Saxe (Sweden), Mr. A.R. Çolak (Turkey), Mr. D.T. Lloyd (United Kingdom), Mr. T.L. Carter (United States).

THE PARTIES being: the **State of Qatar** (Applicant), represented by H.E. Jassem Bin Saif AlSulaiti, Authorized Agent, assisted by Mr. Essa Abdulla Al-Malki (Rep.), H.E. Abdulla Nasser AlSubaey, H.E. Fahad Mohammed Kafood, H.E. Yousef Sultan Laram, Mr. Mohammed Abdulla AlHajri, Mr. Talal Abdulla Almalki, Mr. Essa Ahmed Mindney, Mr. Abdulla Altamimi, Mr. John Augustin on one hand; and the Respondents: the **Arab Republic of Egypt** represented by H.E. Hany EL-Adawy, Authorized Agent, assisted by H.E. Amal Salama, Mrs. Salwa El Mowafi, Mrs. Yara Hussein Mokhtar Elbedewy, the **Kingdom of Bahrain** represented by H.E. Kamal Bin Ahmed Mohammed, Authorized Agent, assisted by Mr. Mohammed Thamer Al Kaabi, Mr. Salim Mohammed Hassan, Mr. Devashish Krishan, Mr. Georgios Petropoulos, Ms. Amelia Keene, and the **United Arab Emirates** represented by H.E. Sultan Bin Saeed Al Mansoori, Authorized Agent, assisted by H.E. Saif Mohammed Al Suwaidi, H.E. Mohammed Saif Helal Al Shehhi, H.E. Mr. Fahad Al Raqbani, Mr. Mohamed Al Shamsi, Dr. Ludwig Weber, Mrs. Laura Coquard-Patry, Mrs. Shiva Aminian, Mrs. Sarah Kirwin on the other hand;

CONSIDERING that an Application and Memorial by the Applicant under Article II, Section 2 of the *International Air Services Transit Agreement* was filed on 30 October 2017; that a Statement of preliminary objections was filed by the Respondents on 19 March 2018; that a Response to the Statement of preliminary objections was filed by the Applicant on 1 May 2018; and that a Rejoinder was filed by the Respondents on 12 June 2018;

HAVING HEARD the Parties in the above matter on the preliminary objection and having held its deliberations at the eighth meeting of its 214th Session on 26 June 2018;

HAVING CONSIDERED the preliminary objection of the Respondents, namely that the Council lacks jurisdiction to resolve the claims raised by the Applicant in Application (B); or in the alternative, that the Applicant's claims are inadmissible;

CONSIDERING that the question before the Council was whether to accept the preliminary objection of the Respondents;

BEARING IN MIND Article 52 of the Chicago Convention which provides that decisions by the Council shall require approval by a majority of its Members and the consistent practice of the Council in applying this provision in previous cases;

HAVING DECLINED a request by one of the Respondents to reconsider the above-mentioned majority of 19 Members required in the current Council for the approval of its decisions;

DECIDES that the preliminary objection of the Respondents is not accepted.

The above Decision, on the question whether to accept the preliminary objection of the Respondents, was taken by a secret ballot with 2 Members voting in favor, 18 Members voting against, and 5 Members abstaining.

The time-balance of 7 days remaining for the Respondents to file their Counter-memorials shall begin to run from the date of receipt by the Respondents of this Decision of the Council.

By mutual agreement between the Parties, the commencement of the running of the said time-balance of 7 days shall be suspended for a period of 5 days from the date of receipt by the Respondents of this Decision of the Council. Taking into account the expectation that this Decision will be received by the Parties on or before 3 July 2018, the suspension for 5 days will end on 8 July 2018, and the said time-balance of 7 days shall now run from 9 July 2018 until 16 July 2018, as 15 July 2018 falls on a non-business day.

Rendered on 29 June 2018 in Montréal.

Certified to be a true and complete copy

Copie certifiée conforme

Es copia fiel y auténtica

Копия точная и полная

经认证的真实和完整的副本

صورة معتمدة طبق الأصل



Legal Affairs and External Relations Bureau

Direction des affaires juridiques et des relations extérieures

Dirección de Asuntos jurídicos y Relaciones exteriores

Управление по правовым вопросам и внешним сношениям

法律事务和对外关系局

إدارة الشؤون القانونية والعلاقات الخارجية

ICAO OACI ИКАО 国际民航组织 الأيكاو



Annex 2

First Riyadh Agreement, Riyadh, 23 November 2013

First Riyadh Agreement

On Saturday, 19/1/1435 (Hijri Calendar, November 2013), the Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah Bin Abdel Aziz Al-Saud, the King of Saudi Arabia, and his brother His Highness Sheikh Sabbah Al-Ahmad Al-Jabber Al-Sabbah, the Prince of Kuwait, and his brother His Highness Sheikh Tamim bin Hamad bin Khalifa Al-Thani, the prince of Qatar, met in Riyadh.

They held extensive deliberations in which they conducted a full revision of what taints the relations between the [Gulf Cooperation] Council states, the challenges facing its security and stability, and means to abolish whatever muddies the relations.

Due to the importance of laying the foundation for a new phase of collective work between the Council's states, in order to guarantee it operating within a unified political framework based on the principles included in the main system of the Cooperation Council, the following has been agreed upon: (here there three signature)

1. No interference in the internal affairs of the Council's states, whether directly or indirectly. Not to give harbor or naturalize any citizen of the Council states that has an activity which opposes his country's regimes, except with the approval of his country; no support to deviant groups that oppose their states; and no support for antagonistic media.
2. No support to the Muslim Brotherhood or any of the organizations, groups or individuals that threaten the security and stability of the Council states through direct security work or through political influence.
3. Not to present any support to any faction in Yemen that could pose a threat to countries neighboring Yemen.

[Signatures]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّهُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ الْمَوْفَقِ ١٩/١/١٤٣٥ هـ قَدْ
 اجتمع خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز
 آل سعود ملك المملكة العربية السعودية ، وأخيه
 صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح أمير دولة
 الكويت وأخيه صاحب السمو الشيخ محمد بن خالد آل
 ثاني أمير دولة قطر في الرياض .
 وقد تم عقد مباحثات متفصّلة تم خلالها
 إجراء مراجعة شاملة لما يتواءم العلاقات
 بين دول مجلس التعاون التي تواجه
 أمنك واستقرارها ، والسبل الكفيلة لإنقاذ
 والعكس صفح العلاقات بينكم .
 وللهجة تأمير من مرحلة جديدة في العمل
 الجماعي بين دول المجلس بما يحفظ سيرها من
 إرثها عمارتها موحدة تقوم على الأمن
 التي تم تضمينها في النظام الأساسي لمجلس
 التعاون فقد تم الاتفاق على ما يلي
 التي

التوقيع: خالد الصانع
 الدكتور خالد الجليل

- ١- عدم التدخل في الشؤون الداخلية لأي من دول المجلس بكل مباشر أو غير مباشر وعدم الواد أو تجنيس أي من مواطني دول المجلس من نشاط يتعارض مع أنظمة دولته الإقليميه حال حصول موافقة دولته ، وعدم دعم الفئات الخارجيه المعارضه للإسلام ، وعدم دعم الإعلام المعارض
- ٢- عدم دعم الدخول المسلح أو أي من المنظمات أو التنظيمات أو الأفراد لفرض مبره دون أعتق واستقرار دول المجلس عند طرحه العمل الوطني المباشر أو عند طرحه محاولة التأثير السياسي .
- ٣- عدم قيام أي من دول مجلس التعاون بتقديم الدعم لأي فئة كانت في اليمن ممن تقلبوا خطراً على الدول المجاورة لليمن . والله الموفق .

صاحب السرد الشيخ تميم بن عبد ربه خليفه آل ثاني
أمير دولة قطر

صاحب السرد الشيخ صباح الأحمد
الخارجي الصباح
أمير دولة الكويت

عبدالله

In the name of God the Merciful the Compassionate

A review was conducted of the Agreement dated 1/19/1435AH, corresponding to 11/23/2013AD, and signed by the Custodian of the Two Holy Shrines, King Abdullah bin Abdul Aziz Al Saud of the Kingdom of Saudi Arabia, His Highness Sheikh Sabah Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, Emir of the State of Kuwait, and His Highness Sheikh Tamim bin Hamad bin Khalifa Al Thani, Emir of the State of Qatar, which includes the means for eliminating anything that affects the security and stability of the Council States.


We hereby support the conclusions reached in the agreement. Success is from Allah...


Sheikh Mohamed bin Zayed
[signature]

H.M. King Hamad bin Isa Al Khalifa
[signature] [signature]
1/20/1435AH
11/24/2013AD

بسم الله الرحمن الرحيم

تم الاطلاع على الاتفاق المؤرخ في ١٩/١/١٤٣٥ هـ الموافق
٢٣/١١/٢٠١٣ م والموقع من خادم الحرمين الشريفين الملك/ عبدالله
بن عبدالعزيز آل سعود ملك المملكة العربية السعودية، وصاحب السمو
الشيخ/ صباح الأحمد الجابر الصباح أمير دولة الكويت، وصاحب السمو
الشيخ/ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر، والمتضمن
السبل الكفيلة بإزالة ما يؤثر على أمن واستقرار دول المجلس.
ونؤيد ما تم التوصل إليه في الاتفاق. والله الموفق.،،،


عبدالله الثاني
٩ - ١ - ١٤٣٥ هـ
٢٤ - ١١ - ٢٠١٣ م


صباح الأحمد الجابر الصباح
١٩ - ١ - ١٤٣٥ هـ
٢٤ - ١١ - ٢٠١٣ م

Annex 3

Mechanism Implementing the Riyadh Agreement, Riyadh, 2014

Mechanism Implementing the Riyadh Agreement

Having the Foreign Ministers of the Cooperation Council Countries considered the Agreement signed in Riyadh on 19/1/1435 AH corresponding to 23/11/2013 AD by the Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah bin Abdul Aziz King of the Kingdom of Saudi Arabia, his brother his Highness Sheikh Sabah Al-Ahmed Al-Jabir Al-Sabah Emir of Kuwait and his brother his Highness Sheikh Tamim bin Hamad bin Khalifa Al-Thani Emir of Qatar. Having the Agreement been considered and signed by His Majesty King Hamad bin Isa Al-Khalifa King of Bahrain, His Majesty Sultan Qaboos bin Saeed the Sultan of Oman and His Highness Sheikh Mohammed bin Zayed bin Sultan Al-Nahyan the Crown Prince of Abu Dhabi and Deputy Supreme Commander of the UAE Armed Forces.

Given the importance of the signed Agreement that never before had any similar agreement been signed, out of the leaders' realization to the importance of its content, and for the urgency of the matter that calls for taking the necessary executive procedures to enforce its content. An agreement has been reached to set a mechanism that shall guarantee implementation of the same according to the following:

Firstly: The concerned party to monitor the implementation of the Agreement:

Foreign Ministers of the GCC Countries:

Foreign ministers of the GCC Countries shall hold private meeting on the margins of annual periodic meetings of the ministerial council wherein violations and complaints reported by any member country of the Council against any member country of the Council shall be reviewed by the foreign ministers to consider, and raise them to leaders. With the emphasis that the first task the Council shall conduct, according to the mentioned mechanism, is to make sure of the implementation of all content, mentioned above, within Riyadh Agreement, consider its content a basis to the security and stability of the GCC Countries and its unity, either with regard to those issues of internal affairs, external political aspects or internal security; and ensuring that no country neglects or omits the group orientation of the GCC, and shall coordinate with all members of the GCC; and emphasizing that no support is being made to any currents that pose threats to any member country of the Council.

Secondly: Decision-making body:

Leaders of the GCC Countries:

The leaders shall take the appropriate action towards what the Ministers of Foreign Affairs raise to them regarding any country that has not complied with the signed agreement by the GCC Countries.

Thirdly: Compliance procedures:

This Agreement shall be implemented by the following procedures:

1. With Regard to GCC Countries Internal Affairs:

- Commit that any media channels owned or supported by any GCC country should not discuss any disrespectful subjects to any GCC Country, directly or indirectly. The GCC Countries shall set a list by these media channels, and the list shall be periodically updated.
- All member countries shall commit that they will not grant citizens of other GCC Countries a citizenship who have been proven to practice opposition activity against their governments. Every country shall inform the other countries on the names of the opposition figures residing in such country in order to prevent their violative activities and take the appropriate actions against them.
- Take the necessary actions that would guarantee no interference in any GCC Country internal affairs, including, but not limited to:
 - a. Governmental organizations, community organizations, individuals and activists shall not support opposition figures with money or via media.
 - b. Not to shelter, accept, support, encourage or make its country an incubator to the activities of GCC citizens or other figures who are proven oppositionists to any country of GCC.
 - c. Ban the existence of any external organizations, groups or parties, who target GCC Countries and their peoples; nor provide foothold for their hostile activities against the GCC Countries.
 - d. Not to fund or support external organizations, groups or parties, that have hostile positions and incitements against the GCC Countries.

2. With regard to the foreign policy:

Commit to the group orientation of the GCC Countries, coordinate with other GCC countries and shall not support any entities or currents that pose threats to the GCC Countries, including:

- a. Not to support Muslim Brotherhood with money or via media in the GCC Countries or outside.
- b. Approve the exit of Muslim Brotherhood figures, who are not citizens, within a time limit to be agreed upon. The GCC Countries shall coordinate with each other on the lists of those figures.
- c. Not to support external gatherings or groups in Yemen, Syria or any destabilized area, which pose a threat to the security and stability of GCC Countries.

- d. Not to support or shelter whoever perform opposition activities against any GCC country, being current officials, former officials or others; and shall not give them any foothold inside their countries or allow them to act against any of the GCC Countries.
- e. Close any academies, establishments or centres that train and qualify individuals from GCC citizens to work against their governments.

3. With regard to the internal security of the GCC Countries:

In the event of any pending security files that need further clarification and are directly connected to the security matters of the competent security agencies in any GCC country, immediate meetings shall be held among security specialists with their counterparts to discuss the details of these subjects and find out their objectives.

If any country of the GCC Countries failed to comply with this mechanism, the other GCC Countries shall have the right to take ant appropriate action to protect their security and stability.

Allah is the grantor of success,,,

[signature]

His Highness Sheikh Abdullah bin Zayed Al Nahyan, Foreign Minister of United Arab Emirates

[signature]

His Royal Highness Prince Saud Al Faisal, Foreign Minister of Kingdom of Saudi Arabia

[signature]

His Excellency Dr. Khalid bin Mohammad Al Attiyah, Foreign Minister of State of Qatar

[signature]

His Excellency Sheikh Khalid bin Ahmed Al Khalifa, Foreign Minister of Kingdom of Bahrain

[signature]

His Excellency Yusuf bin Alawi bin Abdullah, Minister Responsible for Foreign Affairs of Sultanate of Oman

[signature]

His Excellency Sheikh Sabah Al-Khalid Al-Hamad Al-Sabah, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of State of Kuwait

Mechanism Implementing the Riyadh Agreement



آلية تنفيذ اتفاق الرياض



بعد اطلاع وزراء خارجية دول مجلس التعاون على الاتفاق الذي تم التوقيع عليه في الرياض بتاريخ ١٤٣٥/١/١٩ هـ الموافق ٢٠١٣/١١/٢٣ م من قبل خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز ملك المملكة العربية السعودية ، وأخيه صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح أمير دولة الكويت ، وأخيه صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر . وأطلع ووقع عليه كل من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين ، وصاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد سلطان عمان وسمو الشيخ محمد بن زايد بن سلطان آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة بدولة الإمارات العربية المتحدة .

ونظراً لأهمية هذا الاتفاق الذي تم التوقيع عليه والذي لم يسبق وأن تم التوقيع على اتفاق مشابه له استشعاراً من القادة بأهمية مضمونه .

شهر
١ ٢



ولما كان الأمر يستدعي اتخاذ الإجراءات التنفيذية اللازمة لإنفاذ
مقتضاه، فقد تم الاتفاق على ضرورة وضع آلية تضمن ذلك وفقاً للتالي :-

أولاً - الجهة المناطة بمراقبة تنفيذ الاتفاق :

وزراء خارجية دول مجلس التعاون :

يمتد وزراء الخارجية على هامش الاجتماعات الدورية السنوية
للمجلس الوزاري اجتماعاً خاصاً يتم خلاله استعراض التجاوزات
والتشكوي التي تردهم من أي من الدول الأعضاء ضد دولة أخرى عضو
في مجلس التعاون . للنظر فيها ومن ثم رفعها للقادة . مع التأكيد على أن
أول مهمة يقوم بها المجلس وفق الآلية المشار إليها هو التأكيد من تنفيذ
جميع ما تضمنه اتفاق الرياض المشار إليه أعلاه واعتبار محتواه أساساً
لأمن واستقرار دول مجلس التعاون وتماسك دوله ، سواء المتعلقة
بالشئون الداخلية ، أو الجوانب السياسية الخارجية أو الأمن الداخلي وعدم
تجاوز التوجه الجماعي لدول المجلس والتنسيق مع الدول الأعضاء فيه ،
وعدم دعم أي تيارات تمثل خطورة على دوله .



ثانياً - الجهة المناط بها اتخاذ القرار :

قيادة دول مجلس التعاون :

يتخذ القادة ما يرونه مناسباً من إجراء حيال ما يتم رفعه لأنظارهم من وزراء الخارجية ضد الدولة التي لم تفي بما التزمت بما يتم الاتفاق عليه بين دول المجلس .

ثالثاً : الإجراءات المطلوب الالتزام بها :

يتم الالتزام بوضع هذا الاتفاق موضع التنفيذ وذلك من خلال الآتي :

١ - فيما يتعلق بالشؤون الداخلية لدول المجلس :

- الالتزام بعدم تناول شبكات القنوات الإعلامية المملوكة أو المدعومة بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي دولة عضو لمواضيع تسيء إلى أي دولة من دول مجلس التعاون، ويتم الاتفاق بين دول المجلس على تحديد قائمة بهذه الوسائل الإعلامية ويتم تحديثها دورياً.

- يلتزم كل دولة عضو بعدم منح مواطني دولة من دول المجلس جنسيتها لمن يثبت قيامهم بنشاط معارض لحكومة بلادهم، على أن تقوم كل دولة



بإبلاغ أسماء مواطنيها الذين يقومون بنشاط معارض لحكومتهم إلى الدولة الأخرى التي يتواجدون بها وذلك لمنع أنشطتهم المخالفة واتخاذ الإجراءات المناسبة بحقهم.

- اتخاذ الإجراءات اللازمة التي تضمن عدم التدخل في الشؤون الداخلية لأي دولة من دول المجلس وفي أي موضوع يمس الشأن الداخلي لتلك الدول، وعلى سبيل المثال لا الحصر ما يلي :

أ- عدم دعم الفئات المعارضة مادياً وإعلامياً من قبل مؤسسات رسمية أو مجتمعية أو أفراد ونشطاء.

ب- عدم إيواء أو استقبال أو تشجيع أو دعم أو جعل الدولة منطلقاً لأنشطة مواطني دول المجلس أو غيرهم الذين يثبت معارضتهم لأي من دول المجلس.

ج- منع المنظمات والتنظيمات والأحزاب الخارجية التي تستهدف دول مجلس التعاون وشعوبها من إيجاد موطئ قدم لها في الدولة وجعلها منطلقاً لأنشطتها المعادية لدول المجلس.


محرر





د- عدم تقديم التمويل المادي والدعم المعنوي للمنظمات والتنظيمات
والأحزاب والمؤسسات الخارجية والتي تصدر عنها مواقف معادية
ومحرضة ضد دول مجلس التعاون.

٢ - فيما يتعلق بالمسألة الخارجية :

الالتزام بالتوجه الجماعي لدول مجلس التعاون والتنسيق مع دول
المجلس وعدم دعم جهات وتيارات تمثل خطورة على دول المجلس ومن
ذلك :-

أ- عدم دعم الاخوان المسلمين مادياً وإعلامياً سواء في دول مجلس
التعاون أو خارجه.

ب- الموافقة على خروج مجموعة الاخوان المسلمين من غير المواطنين
وخلال مدة متفق عليها على أن يتم التنسيق مع دول مجلس التعاون حول
قوائم هؤلاء الأشخاص.

ج- عدم دعم المجموعات والجماعات الخارجية التي تمثل تهديداً لأمن
واستقرار دول مجلس التعاون سواء في اليمن أو سوريا أو غيرها من

مواقع الفتن.   



د- عدم دعم أو إيواء من يقومون بأعمال مناهضة لأي من دول مجلس التعاون سواء كانوا من المسؤولين الحاليين أو السابقين أو من غيرهم، وعدم تمكين هؤلاء الأشخاص من إيجاد موطئ قدم داخل الدولة أو المساس بأي دولة أخرى من دول المجلس.

هـ- إغلاق أي أكاديميات أو مؤسسات أو مراكز تسعى إلى تدريب وتأهيل الأفراد من دول مجلس التعاون للعمل ضد حكوماتهم.

٣ - فيما يتعلق بالأمن الداخلي لدول المجلس :

إن وجود ملفات أمنية معلقة تحتاج إلى إيضاح وذات ارتباط مباشر بالشأن الأمني لدى الأجهزة الأمنية المختصة في أي دولة من دول المجلس، يتطلب الدخول في تفاصيل تلك المواضيع وسبر أغوارها من خلال اجتماعات مباشرة فورية بين المختصين الأمنيين بشكل ثنائي مع نظرائهم.



وفي حال عدم الالتزام بهذه الآلية فلبقية دول المجلس اتخاذ ما تراه
مناسِباً لحماية أمنها واستقرارها.
والله الموفق.،،،

معالي الشيخ / خالد بن احمد بن محمد آل خليفة
وزير الخارجية في مملكة البحرين

معالي الشيخ / عبدالله بن زايد آل نهيان
وزير الخارجية بالإمارات العربية المتحدة

معالي / يوسف بن طوي بن عبدالله
الوزير المسئول عن الشؤون الخارجية في
سلطنة عمان

صاحب السمو الملكي الأمير / سعود للتوصل
وزير الخارجية في المملكة العربية السعودية

معالي الشيخ صباح خالد الحمد الصباح
نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية
بدولة الكويت

معالي الدكتور / خالد بن محمد الفخري
وزير الخارجية في دولة قطر

Annex 4

The Supplementary Riyadh Agreement, Riyadh, 16 November 2014

The Supplementary Riyadh Agreement

In the Name of Allah, the Most Beneficent, the Most Merciful

1. Based on a generous invitation by the Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah Bin Abdel-Aziz Al-Saud, the king of Saudi Arabia, the following have met in Riyadh today, Sunday, 23/1/1436 (Hijri Calendar), 16/11/2014 (Gregorian Calendar): His Highness Sheikh Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabbah, the Prince of Kuwait, His Majesty King Hamad Bin Eissa Al-Khalifa, King of Bahrain; His Highness Sheikh Tamim Bin Hamd Bin Khalifa Al-Thani , Prince of Qatar; His Highness Sheikh Mohamed Bin Rashed Al-Maktom, the Vice President and Prime Minister of the United Arab Emirates and the Governor of Dubai; and His Highness Sheikh Mohamed Bin Zayed Al-Nahyan, the Crown Prince of Abu Dhabi, and the deputy Commander of the Armed Forces of the United Arab Emirates. This was to cement the spirit of sincere cooperation and to emphasize the joint fate and the aspirations of the Citizens of the Gulf Cooperation Council for a strong bond and solid rapprochement.
2. After discussing the commitments stemming from the Riyadh Agreement signed 19/1/1435 (Hijri) – 23/11/2013 and its executive mechanism ; reviewing the reports of the committee following the execution mechanism and the results of the joint follow-up [operation] room; and reviewing the conclusions of the report of the follow-up room signed on 10/1/1436 (Hijri) – 3/11/2014 (Gregorian) by the intelligence chiefs of the Kingdom of Saudi Arabia, the United Arab Emirates, the Kingdom of Bahrain and the state of Qatar.
3. The following has been reached:
 - a) Stressing that non-committing to any of the articles of the Riyadh Agreement and its executive mechanism amounts to a violation of the entirety of them.
 - b) What the intelligence chiefs have reached in the aforementioned report is considered a step forward to implement Riyadh agreement and its executive mechanism, with the necessity of the full commitment to implementing everything stated in them within the period of one month from the date of the agreement.
 - c) Not to give refuge, employ, or support whether directly or indirectly, whether domestically or abroad, to any person or a media apparatus that harbors inclinations harmful to any Gulf Cooperation Council state. Every state is committed to taking all the regulatory, legal and judicial measures against anyone who [commits] any encroachment against Gulf Cooperation Council states, including putting him on trial and announcing it in the media.
 - d) All countries are committed to the Gulf Cooperation Council discourse to support the Arab Republic of Egypt, and contributing to its security, stability and its financial support; and ceasing all media activity directed against the Arab Republic of Egypt in all media platforms, whether directly or indirectly, including all the offenses broadcasted on Al-jazeera, Al-Jazeera Mubashir Masr, and to work to stop all offenses in Egyptian media.

4. Accordingly, it has been decided that the Riyadh Agreement, and its executive mechanism, and the components of this supplementary agreement, requires the full commitment to its implementation. The leaders have tasked the intelligence chiefs to follow up on the implementation of the results of this supplementary agreement and to report regularly to the leaders, in order to take the measures they deem necessary to protect the security and stability of their countries.
5. It has been agreed that implementing the aforementioned commitments contributes towards the unity of the Council states and their interests and the future of their peoples, and signals a new page that will be a strong base to advance the path of joint work and moving towards a strong Gulf entity.

[Signatures]

Note that the UAE has 2 signatures on this page one for His Highness Sheikh Mohamed Bin Rashed Al-Maktom, the Vice president and Prime Minister of the UAE and the Ruler of Dubai; and another one by His Highness Mohamed Bin Zayed Al-Nahyan, the Crown Prince of Abu Dhabi, and the deputy Commander of the Armed Forces of the UAE.

بسم الله الرحمن الرحيم

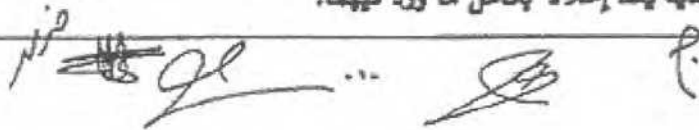
" اتفاق الرياض العسكري "

بناءً على دعوة كريمة من خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود ملك المملكة العربية السعودية فقد اجتمع هذا اليوم الأحد ١٤٣٦/١/٢٣ هـ الموافق ٢٠١٤/١١/١٦ م في مدينة الرياض لدى خادم الحرمين الشريفين - حفظه الله - صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح أمير دولة الكويت، وصاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين، وصاحب السمو الشيخ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر، وصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة ورئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، وصاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة بدولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك لترسيخ روح التعاون الصادق والتأكيد على المصير المشترك وما يتطلع إليه أبناء دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية من وحدة متينة وتقارب وثيق.

وبعد مناقشة الالتزامات المنبثقة عن اتفاق الرياض الموقع بتاريخ ١٤٣٥/١/١٩ هـ الموافق ٢٠١٣/١١/٢٣ م، وآلية التنفيذ، والاطلاع على تقارير لجنة متابعة تنفيذ الآلية ونتائج غرفة المتابعة المشتركة، واستعراض ما خرج به محضر نتائج غرفة المتابعة الموقع بتاريخ ١٤٣٦/١/١٠ هـ الموافق ٢٠١٤/١١/٣ م من قبل رؤساء الأجهزة الاستخباراتية في كل من المملكة العربية السعودية، ودولة الإمارات العربية المتحدة، ومملكة البحرين، ودولة قطر.

لقد تم التوصل إلى الآتي،

أولاً: التأكيد على أن عدم الالتزام بأي بند من بنود اتفاق الرياض وآلية التنفيذ يعد إخلالاً بكامل ما ورد فيهما.



ثانياً؛ أن ما توصل إليه رؤساء الأجهزة الاستخبارية في محضرهم المشار إليه أعلاه يعدّ تقدماً لإنفاذ اتفاق الرياض وآلياته التنفيذية، مع ضرورة الالتزام الكامل بتنفيذ جميع ما ورد فيهما في مدة لا تتجاوز شهر من تاريخ هذا الاتفاق.

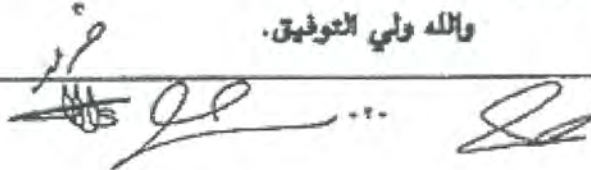
ثالثاً؛ عدم إيواء أو توظيف أو دعم - بشكل مباشر أو غير مباشر - في الداخل أو الخارج أي شخص أو أي وسيلة إعلامية ممن له توجهات تسيء إلى أي دولة من دول مجلس التعاون، وتلتزم كل دولة باتخاذ كافة الإجراءات النظامية والقانونية والتضائية بحق من يصدر عن هؤلاء أي تجاوز ضد أي دولة أخرى من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، بما في ذلك محاكمته، وأن يتم الإعلان عن ذلك في وسائل الإعلام.

رابعاً؛ التزام كافة الدول بنهج سياسة مجلس التعاون لدول الخليج العربية لدعم جمهورية مصر العربية والإسهام في أمنها واستقرارها والمساهمة في دعمها اقتصادياً، وإيقاف كافة النشاطات الإعلامية الموجهة ضد جمهورية مصر العربية في جميع وسائل الإعلام بصفتها مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك ما يبث من إساءات على قنوات الجزيرة وقناة مصر مباشر، والسعي لإيقاف ما ينشر من إساءات في الإعلام المصري.

وبناء على ما سبق، فقد تقرر أن ملتضى اتفاق الرياض، وآلياته التنفيذية، وما ورد في هذا الاتفاق التكميلي، يتطلب الالتزام الكامل بتنفيذها. وقد كلف القادة رؤساء الأجهزة الاستخبارية بمتابعة إنفاذ ما تم التوصل إليه في هذا الاتفاق التكميلي، وأن يتم الرفع عن ذلك بشكل دوري للقادة لاتخاذ ما يروى من التدابير والإجراءات المناسبة لحماية أمن دولهم واستقرارها.

كما تم الاتفاق على أن تنفيذ ما ذكر أعلاه من التزامات يعصب في وحدة دول المجلس ومصالحها ومستقبل شعوبها، ويعدّ إيماناً بفتح صفحة جديدة ستكون بإذن الله مرتكزاً قوياً لنفع مسيرة العمل المشترك والانطلاق بها نحو كيان خليجي قوي ومتماسك.

والله ولي التوفيق.



صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم



رئيس عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة
بمملكة الإمارات العربية المتحدة

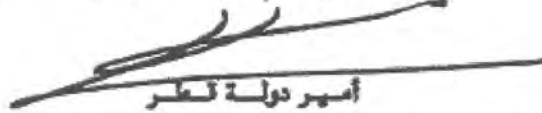
نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة
ورئيس مجلس الوزراء حاكم دبي

صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة



ملك مملكة البحرين

صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني



أمير دولة قطر

صاحب السمو الشيخ صباح الاحمد الجابر الصباح



أمير دولة الكويت



خادم الحرمين الشريفين
الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية